

*Pod pokroviteljstvom
evropske komisarke ge. Androulle Vassiliou*

*Under the patronage
of Mrs Androulla Vassiliou,
Member of the European Commission*

TEKMOVANJE ZA VELIKO ZBOROVSKO NAGRADO EVROPE 2012

22. april/April
Unionska dvorana/Union Hall
Maribor, Slovenija/Slovenia

EUROPEAN GRAND PRIX FOR CHORAL SINGING 2012



Javni sklad RS za kulturne
dejavnosti z območno
izpostavo Maribor



Mestna občina Maribor



Zveza kulturnih društev
Maribor



Zveza kulturnih društev
Slovenije

Organizatorji Organisers

Organizacijski odbor tekmovanja
Mestna občina Maribor
Javni sklad RS za kulturne dejavnosti
in Območna izpostava Maribor
Zveza kulturnih društev Slovenije
Zveza kulturnih društev Maribor

*Organising Committee of the Competition
Municipal Community Maribor
Republic of Slovenia Public Fund
for Cultural Activities
and it's Regional Office in Maribor
Union of Cultural Societies of Slovenia
Union of Cultural Societies of Maribor*

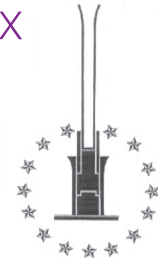
Organizacijski odbor Organising Committee

Predsednik
President
Franc Kangler
župan mestne občine Maribor

Člani
Members
Maja Čepin Čander
Urška Čop Šmajgert
Mihela Jagodic
mag. Franci Pivec
Jože Protner
Marjan Pungartnik
Brigita Rovšek
Daniel Sajko
mag. Igor Teršar
Matija Varl

European Grand Prix for Choral Singing Association

www.gpeuropa.org



Tekmovanje za veliko zborovsko nagrado Evrope (European Grand Prix for Choral Singing) je vsakoletno tekmovanje zmagovalcev šestih zelo zahtevnih evropskih zborovskih tekmovanj, združenih v zvezo za veliko nagrado Evrope.

To so leta 1988 ustanovila tekmovanja Concorso Polifonico Guido d' Arezzo, Arezzo (Italija), Béla Bartók International Choir Competition Debrecen (Madžarska), Concorso C. A. Seghizzi, Gorica (Italija) in Florilège Vocal de Tours, Tours (Francija).

V naslednjih dveh letih sta se pridružili tekmovanji International May Choir Competition, Varna (Bolgarija) in Certamen Coral de Tolosa (Baskija/Španija). Leta 2008 je tekmovanje v Gorici izstopilo iz zveze, namesto njega je zdaj član Mednarodno zborovsko tekmovanje Maribor.

Kljub imenu pa tekmovanje za veliko zborovsko nagrado Evrope ni odprto samo evropskim zborom, ampak zborom vsega sveta, ki se enega od tekmovanj zveze udeležijo.

V teh letih so tako postal dobitniki velike nagrade Evrope zbori s skoraj vseh celin.

The European Grand Prix for Choral Singing is an annual choral competition between the winners of six European choral competitions of very high artistic quality.

It was created in 1988 through the initiative of the competitions Concorso Polifonico Guido d' Arezzo, Arezzo (Italy), Béla Bartók International Choir Competition Debrecen (Hungary), Concorso C. A. Seghizzi, Gorizia (Italy) and Florilège Vocal de Tours, Tours (France). Two other contests have also become associated in the following years: International May Choir Competition, Varna (Bulgaria) in 1989, and Certamen Coral de Tolosa (Basque Country, Spain) in 1990. In 2008 Gorizia stepped out of the Association and International Choral Competition Maribor (Slovenia) joined in.

Despite its name, the European Grand Prix for Choral Singing is not limited to European choirs; choirs from any country can join the choral competitions in any of the European Grand Prix for Choral Singing member-cities. Through the years, choirs of excellent quality from all over the world have won the Grand Prix.

ATENEO DE MANILA COLLEGE GLEE CLUB

Filipini/Philippines

dirigentka/conductor

Maria Lourdes M. Hermo

(zmagovalci/winner of International May Choir Competition «Prof. G. Dimitrov» – Varna 2011, Bolgarija/Bulgaria)

Najstarejši filipinski univerzitetni zbor, Ateneo de Manila College Glee Club, je bil ustanovljen leta 1921, odtlej pa je zasedba na področju svojega delovanja postavila precej mejnikov. Zmagali so na številnih tekmovanjih, med drugim na državnem glasbenem tekmovanju za mlade umetnike (National Music Competitions for Young Artists), in s ponosom zastopajo Filippine na svojih turnejah po Evropi, Aziji in Severni Ameriki. Kot prva ženska je leta 2002 vodenje zbora prevzela Maria Lourdes V. Hermo. Ob devetdeseti obletnici ustanovitve so se zopet podali na turnejo po Evropi, kjer so poleg drugih uvrstitev osvojili veliko nagrado 33. mednarodnega zborovskega tekmovanja v Varni v Bolgariji in se tako uvrstili v tekmovanje za Veliko nagrado Evrope 2012. Zbor se ob svoji bogati tradiciji glasbene odličnosti nada, da bo filipinsko kulturo in dediščino še naprej predstavljal kot nosilca narodovih družbenih sprememb.

Maria Lourdes Venida-Hermo je zborovska dirigentka in profesorica glasbe na šoli sv. Sholastike (St. Scholastica's College) v Manili, kjer predava zborovsko dirigiranje, glasbeno teorijo in zborovskega petje. Kot predstavnica fakultete je bila skoraj petnajst let članica Azijskega inštituta za liturgijo in glasbo. Na zborovskih državnih tekmovanjih za mlade glasbenike NAMCYA redno sodeluje kot žirantka in vodi širitvene programe izobraževanja v okviru zborovskih klinik, kar vključuje delavnice za filipinsko Kodályjevo društvo ter filipinsko društvo glasbenih vzgojiteljev. Je tudi podpredsednica pred kratkim ustanovljenega združenja filipinskih zborovskih dirigentov PCDA.

Ateneo de Manila College Glee Club (ACGC) is the oldest university chorale in the Philippines. Founded in 1921, the chorale had pioneered many firsts as a Filipino choral group and student organization. They have won numerous competitions, including the National Music Competitions for Young Artists (NAMCYA). Moreover, the ACGC has proudly carried the name of the Philippines in their European, Asian, and North American tours. Since 2002, Maria Lourdes V. Hermo leads the ACGC as the group's first female conductor. In celebration of its 90th anniversary in 2011, the group embarked on another European Tour, where they won the 33rd International May Choir Competition in Varna, Bulgaria, thus earning the distinction to compete in the European Grand Prix for Choral Singing (EGP) in 2012. Drawing from its rich tradition of musical excellence, the ACGC hopes to promote Filipino culture and heritage as agents of social change for the nation.

Maria Lourdes Venida-Hermo is a professor of music at the St. Scholastica's College, Manila, where she handles Choral Conducting, Music Theory, and Chorus classes, and was a faculty member of the Asian Institute for Liturgy and Music for almost fifteen years. She obtained her bachelor's and master's degrees in Choral Conducting at the University of the Philippines in 1983 and 1998. Professor Hermo is a regular jury member in choir competitions of the National Music Competitions for Young Artists (NAMCYA) and conducts choral clinics in its outreach programs, including workshops for the Kodaly Society of the Philippines and the Philippine Society of Music Educators. Currently, she is the Vice-President of the newly established Philippine Choral Directors Association (PCDA).



Jacobus Handl – Gallus (1550–1591):
ELISABETH ZACHARIÆ (Lk 1, 14–15)
Muzikološki inštitut ZRC SAZU

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809–1847):
AUF DEM SEE, Op. 41/6 (Johann Wolfgang von Goethe)
Choral Public Domain Library

Ildebrando Pizzetti (1880–1968):
MESSA DI REQUIEM – Sanctus (Ordinarium missæ)
Ricordi

Urmās Sisask (1960):
BENEDICTIO (blagoslov/Blessing)
Fennica Gehrman

John August Pamintuan (1972):
REGINA CÆLI (velikonočna antifona/Easter antiphon)
samozaložba/Self-published

Josefino Chino Toledo (1959):
SANCTO SANCTUS (tradicionalno filipinsko besedilo –
Ordinarium missæ/Traditional Filipino – Ordinarium missæ)
samozaložba/Self-published

Eudenice Palaruan (1968):
KOYU NO TEBULUL T'BOLI (filipinska ljudska z južnega
Mindanaoa/Folk song from Southern Mindanao)
samozaložba/Self-published

HARMONIA ENSEMBLE

Japonska/Japan

(zmagovalci/winner of Florilège Vocal de Tours – Tours 2011, Francija/France)

Komorni zbor »harmonia ensemble«, ki je bil ustanovljen aprila leta 2009, sestavljajo pevci, ki so prepevali v Svetovnem zboru mladih, ter mladi, pevsko podkovani študentje glasbenih šol. Zasedba deluje brez zborovodje, člani namreč glasbo izbirajo ter poustvarjajo na osnovi medsebojne izmenjave mnenj, kar predstavlja svojevrstno posebnost. Poleg klasične zborovske literature, kjer najdemo dela od renesanse do 21. stoletja, izvajajo tudi zvrsti popa, džeza in folklore. V kratkem času so poželi številne pohvale na račun dobro izdelanega zvoka, eden priznanih kritikov pa je njihovo izvajanje opisal kot "nastop z visoko umetniško vrednostjo, v katerem se prepletajo pesmi, besede in molitve."

Prvi redni koncert je zbor izvedel junija leta 2010, pevci pa so prav tako osvojili že kar nekaj nagrad. Isto leto so tako osvojili zlato priznanje na 65. tokijskem pevskem tekmovanju, kot tudi zlato priznanje na državnem 63. pevskem tekmovanju Japonske. Leta 2011 so ne le ponovili uspeh na državni ravni, pač pa maja zmagali tudi na 40. mednarodnem zborovskem tekmovanju v Toursu v Franciji in osvojili veliko nagrado. Septembra lani je izšel njihov prvi album, ki nosi naslov »Bridge over troubled water«.

»harmonia ensemble«, founded in April 2009, is a chamber choir from Tokyo, composed of the members who have participated in the World Youth Choir, and the young and professionally trained singers belonging to music colleges. Without appointing a conductor, individual members create music voluntarily and produce music while exchanging opinions, which presents a rather unique form of activity. The repertoire includes not only the works from the Renaissance to the 21st Century, but also those of pop, jazz, and folklore. Its sound is well appraised, a renowned music critic describing one of their concerts as "a highly artistic performance in which songs, words, and prayers are integrated."

The choir held its first regular concert in June 2010 and has won several prizes, among which are the Golden Award at the 65th Tokyo Choral Competition in 2010, two consecutive Golden Awards at the national 63rd and 64th Japan Choral Competitions (2010, 2011), and in May 2011, the Grand Prix in the 40th Florilège Vocal de Tours. In September 2011, Harmonia Ensemble released their first album, titled »Bridge over troubled water«.



Jacobus Vaet (1529–1567):

O QUAM GLORIOSUM (antifona za dan vernih duš /
All Souls' Day antiphon)
Japan Choral Association

Tomás Luis de Victoria (1548–1611):

REGINA CÆLI (velikonočna antifona/Easter antiphon)
Editado con Lilypond

Damijan Močnik (1967):

CHRISTUS NATUS EST (božična antifona/Christmas antiphon)
Carus Verlag

Françis Poulenc (1899–1963):

TRISTIS EST ANIMA MEA (responzorij za veliki četrtek/
Holy Thursday responsory)
Ed. Salabert

Robert Lucas de Pearsall (1795–1856):

LAY A GARLAND (Beaumont and Fletcher)
Oxford University Press

Akira Miyoshi (1933):

SORAN-BUSHI (Zen-on)
Music Company

Minao Shibata (1916):

OIWAKE-BUSHI-KO (Zen-on)
Music Company

KOMORNI ZBOR/CHAMBER CHOIR OREYA

Ukrajina/Ukraine

dirigent/conductor

Alexander Vatssek

(zmagovalci/winner of Certamen Coral de Tolosa – Tolosa 2011, Baskija/Basque Country-Španija/Spain)

Zbor Oreyia, ki prihaja iz ukrajinskega mesta Žitomir, je leta 1986 ustanovil Aleksander Vacek kot ljubiteljski mestni zbor. Danes ga sestavlja 28 članov. V četrto stoletje delovanja je zbor tekmoval na številnih mednarodnih tekmovanjih in festivalih, ki se jih še vedno redno udeležuje. V tem času je zbor – skupaj z lani osvojeno veliko nagrado mesta Tolosa – prejel 8 velikih in 31 prvih nagrad. Njihov repertoar vključuje kompozicije od 12. do 21. stoletja, med drugim več kot 500 ukrajinskih ljudskih in cerkvenih skladb, sodobno ukrajinsko in svetovno glasbo ter najboljše skladbe iz svetovne zborovske zakladnice. Eden izvirnejših ukrajinskih zborov na oder uvaja idejo zborovskega gledališča, ki v interpretaciji vnaša nove elemente in zborovske eksperimente z namenom, da se pevci lahko kar najbolje uživajo v izvajanje različnih vrst in obdobji, saj želijo svoj program poustvarjati na nov in svež način.

Zborovodja, dirigent in učitelj petja ukrajinsko-češkega rodu Aleksander Vacek je diplomiral na fakulteti za glasbo pedagoške univerze v Vinici ter akademiji za glasbo v Odesi, kjer je študiral dirigiranje. Je član več mednarodnih organizacij, žirant na priznanih mednarodnih tekmovanjih, vodi mojstrske tečaje doma in v tujini ter se ponaša z naslovom častnega umetnika Ukrajine. Mednarodni zborovski olimpijski komite ga je za obdobje med letoma 2004 in 2008 imenoval za zborovskega konzula Ukrajine in Republike Češke. Poleg Oreyie je tudi ustanovitelj študentskega zbora Gaudeamus iz Brna in prejemnik številnih nagrad.

The choir Oreyia was founded by Alexander Vatssek in Zhytomyr, Ukraine in 1986 as an amateur municipal choir. In its 25-year history, Oreyia participated in many international contests and festivals, having won 31 first prizes over the years, as well as 8 Grand Prix events, the most recent in Tolosa last year. Consisting of 28 singers, one of the most original Ukrainian mixed choirs introduces the idea of choral theatre on the stage through various elements and experiments, which enable the choir to adapt their vocal and general interpretation to different genres. Oreyia's extensive repertoire includes compositions ranging from the 12th to the 21st century, among which are over 500 pieces of Ukrainian folk and church music, modern Ukrainian and world music, as well as some of the best masterpieces of western music. The choir also aspires to perform their music in a new and fresh-sounding way.

Alexander Vatssek, a Ukrainian-Czech choirmaster, conductor, choral and vocal teacher, obtained his degrees from Music in Vinnytsya, and Conducting in Odessa. An Honoured Artist of Ukraine, Vatssek is a member of various international organizations, juryman at prestigious international choral contests, and has led a number of master classes at home and abroad. He was appointed the choir consul of Ukraine and Czech Republic by the International Olympic Choir Committee for the period from 2004 to 2008. Besides Oreyia, Vatssek is also the founder of the best students' choir in Czech Republic of 2002, Gaudeamus from Brno, and a prize-winner of many international choral competitions.

Tomás Luis de Victoria (1548–1611):
JESU DULCIS MEMORIA (himna za praznik Imena Jezusovega/
Hymn in Honor of the Most Holy Name of Jesus, Bernard de
Clairvaux)
Choral Public Domain Library

Sergej Rahmaninov (1873–1943):
NINE OTPUŠČAĚŠI (Vsenočneje bdenje/All-Night Vigil)
Musica Russica

Tatiana Vlasenko (1977):
KOLJADA (ukrajinska ljudska/Ukrainian folksong)
rokopis/Manuscript

Yevhen Savchuk (1947):
DA ŠČO NA GORI IMBER (ukrajinska ljudska/Ukrainian folksong)
rokopis/Manuscript

Viktor Stepurko (1952):
DIVO DIVNEJE
rokopis/Manuscript

Hyowon Woo (1972):
GLORIA (Ordinarioum missæ)
choruscenter.Korea

Pärt Uusberg (1986):
KYRIE (Ordinarioum missæ)

Sebastian Iradier (1809–1865)/Manuel Massoti Little:
LA PALOMA
Union Musical Española

Albert Hammond, Mike Hazelwood/Peter Knight (1917–1985):
I'M A TRAIN
Hal Leonard Corporation



Nikolaj Rimski-Korsakov
(1844–1908)/Ward
Swingle (1927):
**FLIGHT OF THE
BUMBLEBEE** (iz opere
Pravljica o carju Saltanu/
from the Opera The Tale
of Tsar Saltan)
Swingle Music

SOFIA VOCALENSEMBLE

Švedska/Sweden

dirigent/conductor

Bengt Ollén

(zmagovalci/winner of International Choral Competition Maribor 2011, Slovenija/Slovenia)

Sofia Vokalensemble iz Stockholma na Švedskem je leta 1995 ustanovil Bengt Ollén, ki zbor vodi še danes. Za njihove izvedbe sta značilna topli in lirični švedski zborovski zven ter odrska pojavnost, ki se jim je obrestovala tudi na mednarodnih tekmovanjih. Zasedba se osredotoča na glasbo preteklega stoletja v duhu skladateljev kot so Poulenc, Pärt in Schnittke, ki se pogosto pojavljajo v repertoarju. Pevce družijo velika ljubezen do glasbe, kot tudi drug drugega – srce je vseskozi prisotno. Zbor Sofia Vokalensemble je zmagal na tekmovanju za veliko nagrado v Mariboru leta 2011, že prej pa se je uspešno udeležil kar nekaj zborovskih tekmovanj. V razmeroma kratkem obdobju je zasedba gostovala v številnih evropskih državah, pa tudi v Južnoafriški Republiki, Hong Kongu in Venezueli.

Bengt Ollén je ustanovitelj in redni dirigent zbora Sofia Vokalensemble, ki ga z veliko mero zanosa in navdušenja vodi od začetka leta 1995, pod njegovim vodstvom pa je zbor zrastel ter se glasbeno razvil v samozavestno in odločno zasedbo. Skladno s svojo vizijo želi ustvarjati glasbo "onkraj not", ki naj poslušalca gane. Ollén je študiral na akademiji za glasbo in dramsko umetnost v Göteborgu ter redno predava na zborovskih festivalih, delavnicah in koncertih, tako na Švedskem, kot v tujini, trenutno pa poučuje zborovsko petje na glasbeni gimnaziji v Stockholmu.

Sofia Vokalensemble from Stockholm, Sweden, was formed in 1995 by Bengt Ollén, who remains the choir's committed conductor. The choir's performances are characterized by a warm, lyrical Swedish choral sound and a stage presence that has taken the ensemble far in international competitions. Music from the last century is in focus with composers like Poulenc, Pärt and Schnittke, recurring frequently in the repertoire. Sofia Vokalensemble is a choir consisting of singers who share a great love for music but also each other - the heart is always there. In 2011, Sofia Vokalensemble won the Grand Prix competition in Maribor, Slovenia. Prior to Maribor, the choir had successfully participated in several choir competitions. In a relatively short time, Sofia Vokalensemble has also toured many European countries as well as South Africa, Hong Kong and Venezuela.

Bengt Ollén is Sofia Vokalensemble's founder and permanent conductor. Since 1995, he has led the choir with great passion and a never-dying enthusiasm. His leadership has formed Sofia Vokalensemble to a positive and resolute choir through musical development. Bengt Ollén's vision is to create music "beyond the notes". The music the choir performs shall move the listener. Bengt Ollén has studied at the Academy of Music and Drama in Gothenburg, Sweden, and is regularly engaged as a guest lecturer at choir festivals, workshops and concerts, both in Sweden and internationally. He currently works as a teacher of choir singing at Stockholms Musikgymnasium.



Tomás Luis De Victoria (1548–1611):
REGINA CÆLI (velikonočna antifona/Easter antiphon)
Choral Public Domain Library

Gösta Nyström (1890–1966):
iz/from **"TRE HAVSVISIONER"**
– **Vid Havet** (Ebba Lindkvist)
Gehrmans

Z. Randall Stroope (1953):
CONVERSION OF SAUL
Alliance Music Publications

Bengt Ollén (1950):
I DENNA LJUVA SOMMARTID (neznani pesnik/Annon.)
rokopis/Manuscript

Max Reger (1873–1916):
ABENDLIED (August H. Plinke)
Carus Verlag

Sven-David Sandström (1942):
FOUR SONGS OF LOVE
– **1. Let him kiss me** (Vp 1:2,15/Songs of Songs, 1:2,15)
Gehrmans

Alfred Schnittke (1934–1998):
PSALMS OF REPENTANCE X
Universal Edition

VOX GAUDIOSA

Japonska/Japan

dirigent/conductor

Ko Matsushita

zmagovalci/winner of Concorso Polifónico Guido d'Arezzo – Arezzo 2011, Italija/Italy)

Komorni zbor Vox Gaudiosa je bil ustanovljen leta 1996 in prihaja iz Tokia. Zasedbo, ki je z delovanjem začela leta 1997, vodi Ko Matsushita, izvaja pa obsežen repertoar od renesanse do moderne glasbe s poudarkom na a cappella izvedbah del tako z Vzhoda, kot Zahoda. Leta 2004 se je Vox Gaudiosa udeležila 21. Mednarodnega zborovskega tekmovanja Béla Bartók v Debrecenu na Madžarskem, kjer je osvojila nagrado za najboljši komorni zbor, leta 2007 pa je zbor na tekmovanju v Tolosi prejel prvo nagrado v kategoriji Polifonija in drugo nagrado v folklornem programu. V Arezzu so leta 2011 zmagali na tekmovanju za veliko nagrado. Zbor se udeležuje glasbenih festivalov doma, v Italiji in Franciji, pevci pa imajo za seboj tudi turneje po Estoniji in Tajvanu. Leta 2004 so izdali tudi svoj prvi CD, na katerem zasledimo japonske ljudske pesmi v priredbah njihovega zborovodje.

Ko Macušita je diplomiral iz kompozicije na šoli za glasbo Kunitachi (Kunitachi College of Music), podiplomski študij zborovskega dirigiranja pa je zaključil na Kodályjevem inštitutu na Madžarskem. Vodi kar deset zborov, ki nastopajo na Japonskem in v tujini, dejaven je v več združenjih kot gostujoči predavatelj ter žirant na zborovskih tekmovanjih, od leta 2010 pa je tudi gostujoči dirigent študentskega zbora univerze v Pekingu. Kot skladatelj, zborovodja in učitelj zagovarja raznolik pristop k zborovski glasbi ter je prejel vrsto nagrad, med katerimi izstopa nagrada Roberta Edlerja za zborovsko glasbo leta 2005.

The chamber choir Vox Gaudiosa from Tokyo, Japan, was formed in 1996, and started their activity in 1997. Conducted by Ko Matsushita, they have a large repertoire from Renaissance to modern music, and mainly perform a capella music of both the East and the West. In 2004, Vox Gaudiosa entered the 21st Béla Bartók International Choir Competition in Debrecen, Hungary, where it won the prize for the best chamber choir, followed in 2007 by 1st prize for Polyphony and 2nd prize for Folklore in Tolosa, Basque Country, Spain. They won the Grand Prix of Arezzo in 2011. The choir has performed at choral festivals at home, in Italy and France, toured Estonia and Taiwan, and released their first CD in 2004, featuring their conductor's arrangements of Japanese folk songs.

Ko Matsushita graduated from Composition at the Kunitachi College of Music and finished his Chorus Conductor master course at the Kodály Institute in Hungary. He is a resident conductor and artistic director of 10 choirs, performing in Japan and abroad, guest conductor of Beijing University Student choir since 2010, as well as guest lecturer and jury member at different associations and competitions at home and abroad. Matsushita, who takes a multifaceted approach to choral music by conducting, composing, and teaching, was awarded a number of awards and received the 2005 Robert Edler Prize for Choral Music.



Stephen Leek (1959):

KNOWEE – A SUN SPIRIT OF THE GREAT SOUTH LAND

(Stephen Leek)

www.stephenleek.com

Carlo Gesualdo da Venosa (1566–1613):

DOLCISSIMA MIA VITA

Ed. Peters

Zoltán Kodály (1882–1967):

SZÉKELY KESERVES (transilvanska ljudska/

Transylvanian folk song)

Editio Musica Budapest

Ko Matsushita (1962):

O LUX BEATA TRINITAS (himna za večernice za praznik svete Trojice/ Hymn for Trinity Sunday)

Carus Verlag

Ko Matsushita (1962):

HYUGA KOBIKI UTA (japonska ljudska/Japanese folksong)

Kawai Edition

Eric Whitacre (1970):

CLOUDBURST (Octavio Paz)

Walton Music

Stojan Kuret

predsednik/President



Stojan Kuret, diplomiral na ljubljanski akademiji za glasbo, smer dirigiranje, in končal študij klavirja na Konservatoriju Giuseppe Tartini v Trstu, kjer od leta 1983 predava kot profesor.

Že med študijem (1974) je ustanovil Mladinski pevski zbor Glasbene matice Trst, nato vodil deklški in mešani zbor ter leta 1991 spet ustanovil zbor Jacobus Gallus. Leta 1984 je za izjemne dosežke na zborovskem področju prejel Gallusovo plaketo. Kot gostujoči dirigent je uspešno sodeloval z različnimi orkestri. Od sezone 1992/93 je bil deset let umetniški vodja in dirigent APZ Tone Tomšič v Ljubljani. Z njim in Vokalno akademijo Ljubljana je dosegel zavidljive mednarodne umetniške uspehe: šest velikih nagrad (Tours 1999, Varna 2001, Gorica 2001, Maribor 2002, Arezzo 2009, Vallée d'Aoste 2011), trikrat finale za veliko nagrado Evrope in veliki nagradi Evrope – 2002 v Arezzu in 2010 v Varni. Leta 2000 je prejel plaketo mesta Ljubljane in leta 2002 zlato priznanje JSKD za ustvarjalno vodenje APZ. Od januarja 2003 do aprila 2005 je bil dirigent Komornega zbora RTV Slovenija. Leta 2003 je vodil Slovenski projektni zbor, od januarja 2007 je bil dve sezoni dirigent italijanskega mladinskega zbora Coro Giovanile Italiano. Kot predavatelj sodeluje na zborovskih seminarjih, festivalih doma in v tujini in je redni član žirij na najpomembnejših mednarodnih tekmovanjih. Projektno sodeluje tudi z žensko vokalno skupino ČarniCe. Je soustanovitelj,

umetniški vodja in dirigent Vokalne akademije Ljubljana, ustanovljene septembra 2008. Za izjemne dosežke in prispevek k razvoju zborovske glasbe v svetovnem merilu so mu v Arezzu podelili prestižno nagrado Guidoneum Award 2011, za dirigentske dosežke na področju zborovske glasbe v zadnjih dveh letih pa nagrado Prešernovega sklada za leto 2012.

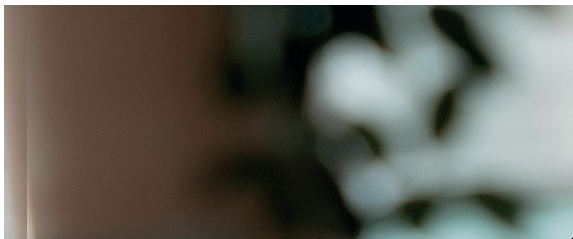
Stojan Kuret graduated from conducting at the Ljubljana Academy of Music and finished piano studies at the Giuseppe Tartini Conservatory in Trieste, where he lectures since 1983 as professor. While still a student (1974), he founded the youth choir of Glasbena matica Triest, then led the girls' and mixed choirs, and re-founded the Jacobus Gallus choir in 1991. He received the Gallus commendation in 1984 for exceptional achievements in choral field. He has successfully collaborated with various orchestras as a guest conductor. From the 1992/93 season, he was the artistic leader and conductor of Tone Tomšič Academy Choir in Ljubljana for ten years. With them, as well as Ljubljana Vocal Academy, he achieved enviable international achievements: six grand prizes (Tours 1999, Varna 2001, Gorica 2001, Maribor 2002, Arezzo 2009, Vallée d'Aoste 2011), three performances in the finale for the Grand Prix of Europe, two of which were victorious – Arezzo in 2002 and Varna in 2010. He received the commendation

Zoltán Pad



of the City of Ljubljana in 2000, as well as the golden commendation of the Public Fund for Cultural Activities of the Republic of Slovenia for a creative direction of Tone Tomšič Academy Choir. He was the conductor of the RTV Slovenia Chamber Choir from January 2003 to April 2005, led the Slovenian Project Choir in 2003, and, since 2007, the Italian youth choir Coro Giovanile Italiano for two seasons. As a lecturer, he participates at choral seminars, choral festivals at home and abroad, and is a regular jury member at the most important international competitions. On a project basis, he also cooperates with the female vocal ensemble ČarniCe. He is the co-founder, artistic director and conductor of Ljubljana Vocal Academy, established in September 2008. For extraordinary achievements and contribution to choral music on a worldwide scale, he was awarded the prestigious Guidoneum Award 2011 in Arezzo, and the Prešeren Fund Award in 2012 for conducting achievements in choral music in the past two years.

Zoltán Pad je diplomiral iz zborovskega dirigiranja, poučevanja in glasbene teorije na Akademiji za glasbo Ferenc Liszta v Budimpešti leta 2003. V akademskem letu 2003/04 je pridobil štipendijo DAAD in študij nadaljeval na visoki šoli za glasbo in gledališče v Münchnu pri profesorjih Michaelu Gläserju in Maxu Freyu. Leta 2007 je prejel nagrado



Wilma ten Wolde



občinstva in posebno nagrado na 4. Mednarodnem tekmovanju mladih zborovskih dirigentov. Med februarjem in julijem 2008 je kot gostujoči profesor učil na osrednjem konservatoriju za glasbo v Pekingu na Kitajskem. Vodil je mešani in ženski zbor univerze in poučeval dirigiranje, komorno petje in glasbo 20. stoletja. Istega leta je na koncertih vodil mešani zbor madžarskega radia. Od leta 2009 je šef dirigent Kodályevega zbora iz Debrecena, ki predstavlja edini madžarski profesionalni zbor na deželni ravni. Pod njegovim vodstvom je zbor veliko koncertiral po vsej Madžarski, gostoval je tudi po Evropi, ter na koncertih predstavil številne premierne izvedbe in leta 2010 posnel Lisztovo zgoščenko. Maja 2011 ga je Lisztova akademija za glasbo v Budimpešti nagradila z nazivom doktorja liberalnih umetnosti (DLA) na področju izvajalskih umetnosti.

Dr. Zoltán Pad obtained his degree in choral conducting, school teaching and music theory at the *Ferenc Liszt Academy of Music, Budapest, in 2003. In the 2003/04 academic year he won a DAAD-Scholarship to study conducting with Professors Michael Gläser and Max Frey at the Academy for Music and Theatre, Munich. In 2007 he won the audience prize and a special prize at the 4th International Competition for Young Conductors. Between February and July 2008 he worked as a guest*

professor at the Central Conservatory of Music, Beijing (China). He led the mixed and female choirs of the university and taught conducting, chamber singing and 20th century music. In 2008 he conducted concerts with the Mixed Choir of the Hungarian Radio. Since 2009 he has been working as chief conductor of the Debrecen Kodály Choir, the only provincial professional choir in Hungary. Under his direction, the choir has given numerous concerts across Hungary and has toured across Europe, also giving several first performances and recorded a Liszt CD in 2010. In May 2011, the Liszt Academy of Music, Budapest, awarded him the degree of Doctor of Liberal Arts (DLA) in the Performing Arts.

Wilma ten Wolde uživa velik mednarodni sloves kot strokovnjakinja za otroško in mladinsko petje. Vodi mojstrske tečaje in seminarje za dirigente na Nizozemskem, v Franciji, Španiji, Švici in na Švedskem. Kot profesorica slušnega urjenja in skupinskega petja je poučevala na Kraljevem konservatoriju v Haagu. Hkrati je glavna dirigentka nizozemskega otroškega in mladinskega zbora, ter umetniški vodja Nizozemske fundacije za pevske talente. Pripravila je zborovske produkcije za dirigente, kot so Mstislav Rostropovitch, Bernard Haitink, Andrea Marcon, Charles Dutoit, sir Simon Rattle, Nikolaus Harnoncourt, Mariss Jansons in Iván Fischer.

Wilma ten Wolde enjoys an international reputation as an expert on children and youth singing. She gives master classes and courses for conductors in the Netherlands, France, Spain, Switzerland, and Sweden. Her previous positions include that of Professor of Aural Training and Ensemble Singing at the Royal Conservatory in The Hague. Ten Wolde is the chief conductor both of the Netherlands Children's Choir and the Netherlands Youth Choir, and artistic director of the Netherlands Vocal Talent Foundation. Wilma ten Wolde has prepared choir productions for conductors such as Mstislav Rostropovitch, Bernard Haitink, Andrea Marcon, Charles Dutoit, Sir Simon Rattle, Nikolaus Harnoncourt, Mariss Jansons and Iván Fischer.

Loïc Pierre je skladatelj, scenograf, producent in ustanovitelj Mikrokosmosa, Komornega zbora leta 1989, leta 2005 pa tudi Zbora solistov pod istim imenom. Že dobri dve desetletji združuje zborovsko umetnost z nepričakovanimi prvina videoa, hiphopa in kina. Mikrokosmos sestavljata različni skupini. V mešanem komornem zboru, kamor vsako leto pride skoraj 40 pevcov, starih od 18 do 26 let, iz celotne Francije, da bi odkrivali jutrišnjo zborovsko glasbo, repertoar sestavljajo ameriška, skandinavska, japonska in ruska a capella glasba. Zbor solistov je sestavljen le iz izbranih pevcov mladega zbora. Z Mikrokosmosom je

Loïc Pierre



v več kot 20 letih na področju zborovskega ustvarjanja sodelovala večina francoskih skladateljev mlajše generacije. Kot navdušenec nad moderno umetnostjo je Pierre sodeloval tudi s številnimi umetniki pri raznih projektih (Le livre de sable, The Lost Garden, Lively shades) in filmski glasbi (Ocean, Brendan, Le secret de Kjells, La planète blanche, les Rois maudits). Komorni zbor Mikrokosmos je osvojil več kot 20 nagrad na mednarodnih tekmovanjih v Debrecenu, Tolosi in Toursu ter posnel 20 zgoščenk z naslovi Jade, Naïve in Milan Music pri založbi Universal.

Loïc Pierre who founded the Mikrokosmos Chamber Choir in 1989 and Mikrokosmos Choir of Soloists in 2005, is a composer, scenographer and producer, and has been mixing choral art with often unexpected disciplines such as video, hip hop dance or cinema for the last two decades. Thus, Mikrokosmos consists of two different groups. Almost 40 singers aged from 18 to 26 come every year from across France to discover the choral music of tomorrow with the mixed chamber choir, where American, Scandinavian, Japanese and Russian a capella music make up the repertoire. The choir of soloists is exclusively composed of singers coming from the young choir. Most of the new generation French composers have cooperated with Mikrokosmos for over twenty years in the field of choral creation. Keen on contemporary art, Loïc Pierre

has also collaborated with a number of artists in different projects (Le livre de sable, The Lost Garden, Lively shades) and motion picture sound tracks (Ocean, Brendan, Le secret de Kjells, La planète blanche, les Rois maudits). Last but not the least: Mikrokosmos Chamber Choir has won more than 20 prizes in international competitions in Debrecen, Tolosa and Tours. The choir has also recorded 20 records distributed by Universal under the names of Jade, Naïve and Milan Music.

Enrique Azurza izstopa kot eden boljših in dinamičnejših španskih zborovskih dirigentov svoje generacije. Leta 1991 je prejel nagrado za najboljšega dirigenta na mednarodnem tekmovanju v Varni v Bolgariji. Vodi vokalni ansambel za sodobno glasbo KEA, zbor baskovske univerze in Coro Lírico in Kantabriji, med letoma 1995 in 2011 je bil dirigent zbora Hodeiertz. Zborovsko dirigiranje je študiral v Baskiji in Stockholmu, zdaj poučuje zborovsko petje na fakulteti za glasbo Musikene v Baskiji. Leta 1996 se je z zborom Hodeiertz iz Tolose udeležil 4. Svetovnega simpozija zborovske glasbe v avstralskem Sydneyju, leta 2011 pa je bil španski predstavnik na 9. Svetovnem simpoziju v Puerto Madrynu v Argentini z zasedbo Grupo Vocal KEA. Učil je na številnih zborovskih in pevskih mojstrskih tečajih in je svetovalec za mednarodno zborovsko tekmovanje v Tolosi. Redno ga vabijo na

Enrique Azurza



različna državna in mednarodna tekmovanja v vlogi žiranta.

Enrique Azurza is one of the most outstanding and dynamic Spanish choral directors of his generation. In 1991 he received the Prize for Best Director at the Varna International Contest in Bulgaria. He directs the KEA vocal ensemble for contemporary music, the Choir of the University of the Basque Country, and the Coro Lírico in Cantabria. He also conducted the Hodeiertz Choir from 1995 until 2011. He studied choral conducting in Basque Country and Stockholm and teaches choir singing at Musikene, the College of Music of Basque Country. In 1996, together with the Hodeiertz Choir from Tolosa, Enrique Azurza participated in the 4th World Symposium on Choral Music held in Sydney, Australia. He was also the Spanish representative in the 9th World Symposium in Puerto Madryn, Argentina, 2011 with the Grupo Vocal KEA. He has taught numerous conducting courses and singing masterclasses, and serves as an advisor for the Tolosa International Choir Contest. He is regularly invited to participate at various national and international contests as juror.

Gancho Ganchev je diplomiral na akademiji za glasbo, ples in lepe umetnosti v Plovdivu. Tam je študiral zborovsko, orkestrsko in operno dirigiranje pri Nikoli



Lipovu, prof. Ivanu Spasovu in prof. Kirilu Chaplikovu. V Plovdivu je dirigiral mešanemu študentskemu zboru, študentskemu simfoničnemu orkestru in komornemu godalnemu orkestru akademije. Živi v Varni, kjer je glavni umetniški direktor in dirigent varnskega otroške in mladinske opere in varnskega komornega orkestra. Je glavni strokovnjak za zборе in zasedbe na kulturnem oddelku mesta Varna, pa tudi umetniški sekretar majskega mednarodnega tekmovanja Prof. Georgi Dimitrov. Udeležil se je številnih koprodukcij z državno opero v Varni ter orkestriral in priredil vrsto glasbenih del. Bil je dirigent in producent več kot 14 muzikalov, zbori in zasedbe pa so pod njegovo taktirko na več kot 1200 izvedbah nastopali v Bolgariji, Nemčiji, Avstriji, Grčiji, Rusiji, Ukrajini, Belgiji, na Nizozemskem in v Kanadi. Snemal je za BNR, Radio Varna in CBS Radio Kanada, ves čas ga vabijo na državna in mednarodna tekmovanja kot žiranta. Za svoje koncertno umejštvovanje je prejel tri zlata priznanja centra za umetnost bolgarskega ministrstva za kulturo in nagrado shalom židovske organizacije Shopar v Bolgariji.

Gancho Ganchev graduated from the Academy of Music, Dance and Fine Arts in Plovdiv where he studied choral, orchestral and opera conducting with Nikola Lipov, Prof. Ivan Spasov and Prof. Kiril Chaplikov. In Plovdiv he was the conductor of the Student Mixed Choir, Student

Gancho Ganchev



Symphony Orchestra and the Chamber String Orchestra of the AMDFA. Now living in Varna, he has been Chief artistic director and conductor of the Varna Children-Youth Opera and Varna Chamber Orchestra. He has been Chief Expert for choirs and ensembles in the Culture Department of the Varna Municipality and the Artistic Secretary of the Prof. Georgi Dimitrov International May Choir Competition. He has staged many co-productions with the Varna State Opera and has made orchestrations and arrangements for many musical pieces. He was the conductor-producer of over 14 musicals. With more than 1200 appearances (concerts, opera, musicals and other stage performances), the ensembles and choirs under his baton have performed in Bulgaria, Germany, Austria, Greece, Russia, Ukraine, Belgium, Holland, and Canada. He has recorded for the BNR, Radio Varna and CBS Radio – Canada and is regularly invited as a jury member to national and international competitions. He was awarded three Golden Prizes by the Art Centre at the Bulgarian Ministry of Culture, and the Shopar Prize by the Shalom Jewish Organization in Bulgaria for his concert activities.

Māris Sirmais je diplomiral na Visoki šoli Emīlsa Dārziņša v Rigi, magistriral pa iz zborovskega diriganja na latvijski akademiji za glasbo. Leta 2000 je študiral orkestrsko diriganje na graškem glasbenem inštitutu v Avstriji pri profesorju Martinu Sieghartu. Že leta

1990 je ustanovil mladinski zbor Kamēr... in sodeloval z ženskim zborom latvijske filharmonije Dzintars med letoma 1992 in 1997. Obe zasedbi sta zmagali na številnih mednarodnih tekmovanjih. Od leta 1997 deluje kot umetniški direktor in šef dirigent latvijskega državnega akademskega zbora Latvija. Sodeloval je s svetovno znanimi dirigenti, kot so Mariss Jansons, Vladimir Fedoseyev, Tõnu Kaljuste in Arturo Tamayo, ter nastopal skupaj z latvijskim državnim simfoničnim orkestrom, komornim orkestrom iz Ulma (Švedska) in zasedbo KREMERa Baltica. Sirmais je eden glavnih dirigentov vselatvijskega pevskega festivala, pa tudi latvijskega mladinskega pevskega festivala. Hkrati je umetniški direktor priznanega mednarodnega glasbenega festivala sakralne glasbe, ki ga prireja državni akademski zbor Latvija. Uveljavil se je na več mednarodnih dirigentskih in zborovskih tekmovanjih, kjer pogosto nastopa tudi kot žirant. Poučuje diriganje v zborovski šoli stolnice v Rigi in predava pri številnih drugih ustanovah. Je prejemnik najvišjega latvijskega državnega odlikovanja, reda treh zvezd, in je častni član latvijske akademije znanosti.

Māris Sirmais graduated from the Emīls Dārziņš Music College in Riga, then earned the master's degree in choral conducting from the Latvian Music Academy. In 2000, Sirmais studied orchestral conducting at the Graz Music

Māris Sirmais



Institute (Austria) with Professor Martin Sieghart. In 1990, Sirmais founded the youth choir Kamēr..., and worked with the Latvia Philharmonic women's choir Dzintars from 1992 to 1997. Both groups have won numerous international competitions. Since 1997, Sirmais has been working as the artistic director and chief conductor of Latvija, the Latvian State Academic Choir. He has worked with world-famous conductors such as Mariss Jansons, Vladimir Fedoseyev, Tõnu Kaljuste and Arturo Tamayo, and has performed together with Latvian National Symphony Orchestra, Riga Chamber Players, Liepāja Symphony Orchestra, Ulm Chamber Orchestra (Sweden), and KREMERata Baltica. Sirmais is one of the head conductors of the All-Latvian Song Festival, as well as the Latvian Youth Song Festival. He also serves as artistic director of the highly acclaimed International Sacred music festival organized by State Academic Choir Latvija. Sirmais has been recognized in many international conducting and choral competitions, and he is also a frequent member of international choir and conductors competitions' juries. He has worked as a teacher of conducting in Riga Dome choir school, and a lecturer at other institutions. Sirmais holds the highest Latvian State award, the Order of the Three Stars, and he is an honorary member of the Latvian Academy of Sciences.

Lorenzo Donati je skladatelj, dirigent in violinist. Studiral je pri najpomembnejših italijanskih in

Lorenzo Donati



svetovnih glasbenikih (kompozicija pri R. Pezzati, C. Togni, E. Morriconi, P. Dusapin; zborovska glasba pri R. Alessandrini, R. Clemencic, O. Dantone, R. Gabbiani, D. Fasolis, G. Graden, C. Hogset, P. Neumann). Na koncertih je nastopal s Coro Giovanile Italiano, Insieme Vocale Vox Cordis, vokalnim ansamblom Hesperimenta in zasedbo Vocalia Consort ter osvojil več državnih in mednarodnih nagrad (Arezzo, Cantonigròs, Gorica, Lugano, Montreux, Senlis, Vittorio Veneto). Leta 2007 je prejel dve prvi nagradi na mednarodnem tekmovanju zborovskih dirigentov Mariele Ventre v Bologni. Njegove skladbe izvajajo zasedbe po vsem svetu in so jih objavile založbe Carus, Pizzicato in druge, njegova zborovska dela so naročili oziroma izvajali Accademia di Santa Cecilia, Maggio Musicale Fiorentino, Joyfull Company of Londen in komorni zbor St. Jakobs iz Stockholma. Na mednarodnih tekmovanjih v Arezzu (1996–1999), Gorici (1999–2002), Rimu (1999), Avellinu (2003) in Vittoriju Venetu (2007) je prejel številne nagrade. Sodeluje z več kulturnimi ustanovami, kot so Feniarco, Incontro Polifonico di Fano in Fondazione Guido d'Arezzo. Pogosto ga povabijo za člana žirij na mednarodnih tekmovanjih, sicer pa poučuje zborovsko dirigiranje na konservatoriju v Trentu.

Lorenzo Donati is a composer, conductor and violinist, who studied with the most important musicians of Italy

and the world (composition with R. Pezzati, C. Togni, E. Morriconi, P. Dusapin; choral music with R. Alessandrini, R. Clemencic, O. Dantone, R. Gabbiani, D. Fasolis, G. Graden, C. Hogset, P. Neumann). He performed at concerts with Coro Giovanile Italiano, Insieme Vocale Vox Cordis, Hesperimenta Vocal Ensemble and Vocalia Consort, winning several national and international awards (Arezzo, Cantonigròs, Gorizia, Lugano, Montreux, Senlis, Vittorio Veneto). In 2007 he won two first prizes at the Concorso Internazionale per Direttori di Coro Mariele Ventre in Bologna. His compositions are performed by ensembles around the world and have been published by Carus Verlag, Pizzicato Verlag and others. His choral works were commissioned and/or performed by Accademia di Santa Cecilia, Maggio Musicale Fiorentino, Joyfull Company of Londen, and St. Jakobs Chamber Choir Stockholm. He won notable awards in international competitions such as Arezzo (1996-1999), Gorizia (1999-2002), Rome (1999), Avellino (2003), Vittorio Veneto (2007). He collaborates with several cultural institutes like the Feniarco, Incontro Polifonico di Fano, Fondazione Guido d'Arezzo. He is often invited to join the jury at international contests. He teaches choral conducting at the Conservatory of Trento.

Dosedanji dobitniki velike zborovske nagrade Evrope European Grand Prix for Choral Singing Award Winners

**2011 (finale v Tolosi, Baskija, Španija/
finals in Tolosa, Basque Country, Spain):**

Svenska Kammarkören, Göteborg,
Švedska/Sweden
zb./dir.: Simon Phipps

**2010 (finale v Varni, Bolgarija/
finals in Varna, Bulgaria):**

VAL - Vokalna akademija Ljubljana,
Ljubljana, Slovenija/Slovenia
zb./dir.: Stojan Kuret

**2009 (finale v Toursu, Francija/
finals in Tours, France):**

University Choir of Mendoza, Mendoza,
Argentina
zb./dir.: Silvana Vallesi

**2008 (finale v Debrecenu, Madžarska/
finals in Debrecen, Hungary):**

Akademski pevski zbor Tone Tomšič,
Ljubljana, Slovenija/Slovenia
zb./dir. Urša Lah

**2007 (finale v Arezzu, Italija/ finals in
Arezzo, Italy):**

Philippine Madrigal Singers,
Quezon City, Filipini/Philippines
zb./dir. Mark Anthony Carpio

**2006 (finale v Tolosi, Baskija, Španija/
finals in Tolosa, Basque Country, Spain):**

The University of Utah Singers,
Salt Lake City, ZDA/USA
zb./dir. Brady Allred

**2005 (finale v Varni, Bolgarija/ finals in
Varna, Bulgaria):**

Allmänna Söngen, Uppsala,
Švedska/Sweden
zb./dir. Cecilia Rydinger Alin

**2004 (finale v Gorici, Italija/ finals in
Gorizia, Italy):**

Jauniesu Koris "Kamer...", Riga,
Latvija/Latvia
zb./dir. Maris Sirmais

**2003 (finale v Toursu, Francija/ finals in
Tours, France):**

Brevis, Vilnius, Litva/Lithuania
zb./dir. Gintautas Venislovas

**2002 (finale v Arezzu, Italija/ finals in
Arezzo, Italy):**

Akademski pevski zbor Tone Tomšič,
Ljubljana, Slovenija/Slovenia
zb./dir. Stojan Kuret

**2001 (finale v Debrecenu, Madžarska/
finals in Debrecen, Hungary):**

Magnificat Children Choir,
Budimpešta/Budapest,
Madžarska/Hungary
zb./dir. Valeria Szebelledi

**2000 (finale v Tolosi, Baskija, Španija/
finals in Tolosa, Basque Country, Spain):**

Vesna Children Choir,
Moskva/Moscow, Rusija/Russia
zb./dir. Aleksander Ponomarev

**1999 (finale v Varni, Bolgarija/ finals in
Varna, Bulgaria):**

Lunds Vocal Ensemble, Lund,
Švedska/Sweden
zb./dir. Ingemar Mansson

**1998 (finale v Gorici, Italija/ finals in
Gorizia, Italy):**

University of Mississippi Concert Singers,
Oxford, MS, ZDA/USA
zb./dir. Jerry Jordan

**1997 (finale v Toursu, Francija/ finals in
Tours, France):**

Philippine Madrigal Singers,
Quezon City, Filipini/Philippines
zb./dir. Andrea Veneracion

**1996 (finale v Debrecenu, Madžarska/
finals in Debrecen, Hungary):**

Pro Musica Leanykar, Nyiregyhaza,
Madžarska/Hungary
zb./dir. Denes Szabo

**1995 (finale v Arezzu, Italija/ finals in
Arezzo, Italy):**

Kallos Choir, Tokio,
Japonska/Japan
zb./dir. Fumiaki Kuriyama

**1994 (finale v Tolosi, Baskija, Španija/
finals in Tolosa, Basque Country, Spain):**

The Mats Nilsson Vocal Ensemble,
Stockholm, Švedska/Sweden
zb./dir. Mats Nilsson

**1993 (finale v Varni, Bolgarija/ finals in
Varna, Bulgaria):**

Jauna Muzika, Vilnius, Litva/Lithuania
zb./dir. Vaclovas Augustinas,
Romas Skapas

**1992 (finale v Gorici, Italija/ finals in
Gorizia, Italy):**

St Jacobs Kammerchor, Stockholm,
Švedska/Sweden
zb./dir. Gary Graden

**1991 (finale v Toursu, Francija/ finals in
Tours, France):**

Chamber Choir of the Conservatoire,
Vilnius, Litva/Lithuania
zb./dir. Tadas Sumskas

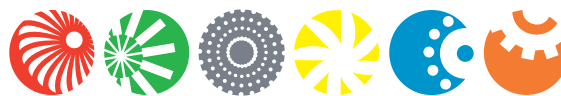
**1990 (finale v Debrecenu, Madžarska/
finals in Debrecen, Hungary):**

preloženo/postponed

**1989 (finale v Arezzu, Italija/ finals in
Arezzo, Italy):**

Kammerkoret Hymnia, Copenhagen,
Danska/Denmark
zb./dir. Poul Emborg, Fleming Windekilde

EVROPSKA PRESTOLNICA KULTURE MARIBOR 2012 / EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE 2012



MARIBOR2012
evropska prestolnica kulture

Projekt Evropska prestolnica kulture 2012 (EPK 2012) pomeni začetek kulturnega preporoda vzhodno-kohezijske regije Slovenije, ki bo vzklil iz mesta Maribor. Postindustrijsko mesto bo zmogljivosti svojega razvoja utemeljilo na temeljnem identitetnem bistvu slovenskega naroda – kulturi in narodni dediščini. Osrednje kulturno dogajanje je postavljeno v prestolnico Štajerske regije in se strateško razteza na pet partnerskih mest – Ptuj, Mursko Soboto, Novo mesto, Velenje in Slovenj Gradec, ki v programu aktivno sodelujejo in ga sooblikujejo. Programska shema EPK 2012 je razdeljena na štiri vsebinske programske sklope: Ključi mesta, Urbane brazde, Življenje na dotik in Terminal 12. Vsak izmed teh uresničuje svoj ciljni akcent, skozi katerega vpliva na specifičen prostor in ljudi. Tako je programski sklop Ključi mesta osredinjen na oživljanje mariborskega srednjeveškega mestnega jedra, ki naj bi z več kot 300 kulturnimi dogodki in prireditvami na ulice mesta ob Dravi zopet privabil meščane in radovedne obiskovalce iz Slovenije

The project European Capital of Culture 2012 (ECC 2012) represents the beginning of a cultural and social rebirth of the eastern-cohesive region of Slovenia. The general revitalization will sprout from the postindustrial city of Maribor which will sustain the potential for its evolution on the key identity note of the slovenian nation – its culture and national heritage.

The main cultural happening is primarily set in the second largest city in Slovenia or the capitol of the north-eastern Štajerska region and strategically expands on to five partner towns: Ptuj, Murska Sobota, Velenje, Slovenj Gradec and Novo mesto.

The ECC 2012 programme is divided in to four thematic strands: Town Keys, Urban Furrows, Terminal 12 and Life at your Fingertips. Each of them aims to achieve different objectives within the greater goal of completely reanimating and reactivating the area and its inhabitants.

The programme strand Town Keys focuses its content to reviving Maribor's medieval city centre with more than 300 cultural

in tujine. Poleg raznovrstne programske ponudbe koncertov, uličnih predstav in drugih kulturnorazvedrilnih prireditev, je v sklopu Ključni mesta načrtovana še delna obnova centralne mestne infrastrukture ter posledično tudi urbanega mestnega utripa.

Programski sklop Urbane brazde zajema potencial iz urbanega obrobja in aplicira znanstveno-raziskovalno delo na marginalna in ruralna področja Maribora oziroma širše vzhodnokezijske regije. Pri tem se vsebinski cilji sklopa delijo na ekološki in socialni del. Ekološki del stremi k vzpostavljanju trajnostne lokalne preskrbe, semenske knjižnice, urbanega vrtnarstva in alternativne prehranske samooskrbe. Socialni del programa Urbane brazde pa sodeluje s sistemsko diskriminiranimi skupinami, kot so Romi, brezdomci, migranti, odvisniki ter socialno ogrožene družine in posamezniki, ki so aktivno in neposredno vključeni v raziskovanje te problematike.

Tretji programski sklop pod okriljem EPK 2012 je Terminal 12, ki je sodobni model programa vrhunske umetnosti večjih slovenskih, predvsem pa mednarodnih produkcij in koprodukcij iz vseh umetniških področij, ki se bodo zvrstila v Mariboru in partnerskih mestih.

Življenje na dotik je četrti programski sklop ali multimedijska spletna platforma, ki bo vse zgodbe ostalih treh sklopov zajela pod skupni imenovalec evropske kulture in čim bolj zaokroženo podoba Maribora kot evropske prestolnice kulture 2012 prenesla onkraj regionalnih in nacionalnih medijev ter nacionalnih meja na globalno raven.

events that will fill the streets of the second largest city with it's townspeople once more and fascinate potential audiences from Slovenia and abroad. The programme goals are set not only to culturally animate but also strive for infrastructural renovation of the city that will contribute an additional urban vibe.

Urban Furrows pumps it's potential from deep within the social structure of Maribor's rural margin and wider surroundings. It relies on distinctly set ecological and social scientific research methods that seek to establish diverse practices of food self-sufficiency and interdependency, create new bonds between individuals and organisations, and develop various models of urban organic gardening. The strand's social activities try to further the exchange of knowledge between marginalized and deprived social groups and individuals through education and spatial interventions. Terminal 12 is a modern and extremely diverse programme that encompasses a wide range of contemporary art forms. It's vital and groundbreaking production and co-production activities will include theatre performances, concerts, literature evenings, film screenings, lectures, outstanding exhibitions, multi- and trans-media art projects, and educational events. A wide range of the programme's theatre content will be applicable to the cultural happenings of the five partner towns as well. Life at your fingertips is the final fourth programme strand that models a multimedia web platform. It's primary goal is to merge the stories of the other three founding strands under the general concept of European culture, bringing them over local and national media frames straight on to a wider, global level of recognition and cultural influence.



Hotel City Maribor****
Ulica Kneza Kocljaja 22,
SI-2000 Maribor, Slovenija
+386 2 62 12 500
info@cityhotel-mb.si
www.cityhotel-mb.si



Meljski dol 1
2000 Maribor, Slovenija
+386 2 234 0 720
www.razgorsek.si



Miklavške pekarnе



BROJS d.o.o.
Storitve in trgovina
Perhavčeva ulica 36, 2000 MARIBOR

TEKMOVANJE ZA VELIKO
ZBOROVSKO NAGRADO EVROPE 2012
THE EUROPEAN
GRAND PRIX FOR CHORAL SINGING 2012

Izvedba/Production
Javni sklad Republike Slovenije za kulturne dejavnosti
(JSKD)
*Republic of Slovenia Public Fund for Cultural Activities
and its Regional Office in Maribor (JSKD)*

Scenarij/Scenario
Martin Petrovčič

Napovedovalec/Announcer
Boštjan Romih

Tajnica žirije/Secretary of the jury
Mihela Jagodic



Neposredni prenos in snemanje koncerta/
Live Recording and Transmission
Radio Maribor
urednice/editors
Radio Slovenija **Brigita Rovšek**
Radio Maribor **Urška Čop – Šmajgert**
TV Maribor **dr. Polona Pivec**

Javni sklad Republike
Slovenije za kulturne
dejavnosti
Štefanova 5
1000 Ljubljana
tel.: +386 1 24 10 525
fax: +386 1 24 10 510
www.jskd.si



KONCERTNA KNJIŽICA

Tisk/Printing
600 izvodov/copies
Ljubljana, april/April 2012

Izdal/Published by
**Javni sklad Republike Slovenije
za kulturne dejavnosti (JSKD)**
**Republic of Slovenia Public Fund for Cultural
Activities (JSKD)**
zanj
mag. Igor Teršar

DŠ: SI62905902
Cena brošure/Price: 1 €

